



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/EX(8)/L.4
20 June 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Восьмая исполнительная сессия (возобновленная)
Женева, 29 июня 1995 года

**Проект критериев, касающихся создания и функционирования центров
по вопросам торговли***

1. Центры по вопросам торговли создаются в рамках выдвинутой на ЮНКТАД VIII инициативы по вопросам эффективности торговли в целях расширения участия, в особенности мелких и средних предприятий, в международной торговле с уделением особого внимания наименее развитым странам и другим странам, менее других продвинувшимся в области эффективности торговли. Это, как указано в Колумбусском заявлении министров по вопросам об эффективности торговли, является одним из предварительных условий развития. Другой важной целью центров по вопросам торговли выступает сокращение транзакционных издержек в международной торговле. Сочетание этих двух целей позволит центрам по вопросам торговли вносить важный вклад в обеспечение экономического роста и устойчивого развития, в борьбу с нищетой и в создание занятости во всемирных масштабах.

* Утвержденный Неофициальной рабочей группой по эффективности торговли 16 июня 1995 года.

2. Центр по вопросам торговли представляет собой результат сочетания трех элементов, а именно:

- а) источник торговой информации, который обеспечивает действительные или потенциальные торговые предприятия данными о деловой активности и рыночных возможностях, потенциальных клиентах и поставщиках, торговых правилах и требованиях и т.д.;
- б) выход в глобальную сеть. Все центры по вопросам торговли будут объединены в мировую электронную сеть и оснащены эффективными средствами связи для подключения к другим глобальным сетям;
- с) центры содействия развитию торговли, в рамках которого все участники внешнеторговых операций (например, таможенные ведомства, внешнеторговые институты, торговые палаты, транспортно-экспедиторские фирмы, транспортные компании, банки, страховые компании и т.д.) фактически объединяются под одной крышей или связаны электронными средствами связи.

3. По возможности центры по вопросам торговли устанавливают с участниками международной торговли электронную связь, тем самым давая им возможность пользоваться услугами центров по вопросам торговли, не покидая своих рабочих мест.

А. Базовые услуги

4. После создания в полном объеме центры по вопросам торговли оказывают следующие услуги:

- а) предоставление консультативных услуг по вопросам согласованных на международном уровне рекомендаций в отношении упрощения процедур торговли и совершенствования деловой практики;
- б) оказание помощи в выполнении импортных и экспортных формальностей;
- с) предоставление информации о внешнеторговом регулировании (как о местном, так и о регулировании в странах-партнерах);

- d) предоставление информации об органах, которые могут оказать дополнительную помощь.

5. С учетом местных условий центры по вопросам торговли накапливают собственный потенциал для:

- a) обеспечения электронного доступа к самой различной конъюнктурной информации;
- b) создания физического или виртуального комплексного центра по связанным с торговлей услугам, включая таможенное дело, процедуры лицензирования импорта и экспорта, транспорт, банковское дело и страхование и т.д.;
- c) оказания помощи в подключении коммерческих фирм к электронным системам для получения упомянутых выше услуг и консультаций по вопросам осуществления торговых операций с использованием электронных средств.

В. Оперативные принципы

6. Возможности деятельности центров по вопросам торговли в известной степени будут определяться местными экономическими, технологическими, правовыми и институциональными условиями. Вместе с тем для обеспечения эффективности функционирования Глобальной сети центров по вопросам торговли необходимо соблюдение следующих согласованных основных принципов:

- a) центры по вопросам торговли будут осуществлять свои операции, строго соблюдая самые жесткие нормы поведения, например, при необходимости, принципы конфиденциальности информации и неиспользования конфиденциальной информации в целях извлечения личной финансовой выгоды;
- b) центры по вопросам торговли и Глобальная сеть центров по вопросам торговли будут добиваться обеспечения точности и беспристрастности информации, предоставляемой пользователям или другим центрам по вопросам торговли. Вместе с тем центры по вопросам торговли и Глобальная сеть центров по

вопросам торговли не будут нести юридическую ответственность за информацию, полученную от третьих сторон. Пользователи будут во всех случаях ставиться в известность о такой политике;

- c) центры по вопросам торговли будут гарантировать установление равноправного режима для всех партнеров и пользователей и будут активно добиваться недопущения какого-либо монопольного или исключительного положения по отношению к поставщикам услуг и другим центрам по вопросам торговли;
- d) центры по вопросам торговли будут соблюдать принцип универсальности и стремиться к тому, чтобы технические решения, выбираемые для центров по вопросам торговли, и оказываемые ими услуги были полезны всем видам пользователей в любых условиях. Для этого потребуются, в частности, особые усилия в интересах наименее развитых стран и малых фирм (включая микропредприятия) во всех странах;
- e) решения и системы, разрабатываемые центрами по вопросам торговли и для таких центров, будут взаимосовместимы и обладать способностью к взаимодействию. Это подразумевает соблюдение согласованных на международном уровне стандартов, в частности стандартов, пропагандируемых Организацией Объединенных Наций (например, ЭДИФАКТ ООН), и использование стандартных международных товарных классификаций и открытых телекоммуникационных систем, функционирующих в соответствии с согласованными международными техническими стандартами;
- f) центры по вопросам торговли во всех случаях имеют право свободно выбирать оборудование и услуги на неисключительной основе в целях обеспечения наиболее оптимального соотношения качества и цены;
- g) центры по вопросам торговли будут создавать основу для, возможно, более свободного взаимного обмена информацией.

С. Организация

7. a) Центрам по вопросам торговли рекомендуется налаживать тесные связи для сотрудничества с соответствующими национальными органами, занимающимися вопросами упрощения процедур торговли и/или содействия развитию торговли (в тех случаях, когда такие органы существуют);
- b) предлагается создавать для центров по вопросам торговли местные ассоциации центров по вопросам торговли (по схеме, изложенной в приложении);
- c) центрам по вопросам торговли, созданным в одной и той же стране, рекомендуется сотрудничать между собой и должным образом координировать свою деятельность. С этой целью они могут создавать национальный орган, поручая ему осуществлять такую координационную работу.

Приложение

МЕСТНЫЕ АССОЦИАЦИИ ЦЕНТРОВ ПО ВОПРОСАМ ТОРГОВЛИ

1. Предлагается создавать для центров по вопросам торговли местные ассоциации центров по вопросам торговли или по вопросам эффективности торговли. Целью подобных ассоциаций является содействие развитию международной торговли и поощрение более широкого участия, в особенности малых и средних предприятий, в международной торговле. Такая ассоциация играет ведущую роль при создании центра по вопросам торговли и предоставляет консультативную помощь и направляет работу в последующий период.

3. По своему членскому составу местная ассоциация должна охватывать представителей основных категорий руководителей предприятий, пользователей и поставщиков услуг (участников). Членами ассоциаций могут быть, в частности:

- соответствующие министерства (по торговле, по вопросам малых и средних предприятий и т.д.);
- таможенные управления;
- торговые палаты, организации, занимающиеся вопросами содействия развитию торговли, или комитеты по упрощению процедур торговли;
- банки и, в уместных случаях, кредитные учреждения, специализирующиеся в области финансирования малых и средних предприятий, и представители неофициального сектора, страховые компании, транспортно-экспедиторские фирмы и т.д.;
- местные неправительственные организации;
- университеты;
- импортеры;
- экспортеры.